



International Chamber of Commerce

The world business organization

Arbitragereglement

van kracht sedert 1 januari 1998

Tarieflijst van kracht sedert 1 mei 2010

Internationale Kamer van Koophandel (ICC)

Internationaal Hof van Arbitrage

38 Cours Albert 1er

75008 Parijs

Frankrijk

Tel.: +33 1 49 53 29 05

Fax: +33 1 49 53 29 33

www.iccarbitration.org

Het Arbitragereglement van de ICC werd in vele talen vertaald. Slechts de Engelse en de Franse versie zijn authentiek.

ICC, het ICC logo, CCI, het CCI logo, International Chamber of Commerce (inbegrepen de Spaanse, Franse, Portugese en Chinese vertalingen), World Business Organization, International Court of Arbitration, ICC International Court of Arbitration (inbegrepen de Spaanse, Franse, Duitse, Arabische en Portugese vertalingen) zijn allen handelsmerken van ICC, die in verscheidene landen geregistreerd zijn.

© **Internationale Kamer van Koophandel (ICC)**

Alle rechten voorbehouden. ICC nam het initiatief voor dit gemeenschappelijk werk en bezit alle rechten zoals bepaald in de Franse wet op het intellectuele eigendom. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd of gekopieerd, onder welke vorm ook of op welke wijze ook, of worden vertaald, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van ICC.

MODEL-BEDING VOOR ICC ARBITRAGE

De ICC beveelt alle partijen, die in hun overeenkomsten naar de arbitrage van de ICC wensen te verwijzen, het gebruik van het volgende model-beding aan.

Partijen worden erop gewezen, dat het in hun belang kan zijn om in de arbitrage-overeenkomst zelf het op de overeenkomst toepasselijke recht, het aantal arbiters, de plaats van arbitrage en de taal van de procedure te bepalen. De vrije keuze van de partijen inzake het op de overeenkomst toepasselijke recht, de plaats van arbitrage en de taal van de procedure wordt door het Arbitragereglement van de ICC niet beperkt.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat de wetgeving van sommige landen vereist dat de arbitrage-overeenkomst uitdrukkelijk door de partijen moet aanvaard worden of soms zelfs in een voorgeschreven vorm moet bedongen worden.

“Alle geschillen, die uit of met betrekking tot deze overeenkomst mochten ontstaan, zullen worden beslecht overeenkomstig het Arbitragereglement van de ICC door één of meerdere arbiters benoemd overeenkomstig dit Reglement.”

Voor vertalingen van bovenvermeld beding, gelieve de website van het ICC Internationaal Hof van Arbitrage te raadplegen:

www.iccarbitration.org

MODEL-BEDING VOOR EEN ICC PROCEDURE VAN PRE-ARBITRALE DERDENBESLISSING EN ICC ARBITRAGE

De ICC procedure van pre-arbitrale derdenbeslissing voorziet dat een persoon kan benoemd worden die gemachtigd is bepaalde maatregelen te treffen die nodig zouden kunnen zijn vooraleer een zaak naar arbitrage of naar de rechtbanken wordt verwezen. Om gebruik te kunnen maken van deze procedure is een schriftelijke overeenkomst tussen de partijen vereist. Wanneer de partijen zowel een beroep wensen te doen op de ICC procedure van pre-arbitrale derdenbeslissing als op ICC arbitrage, moeten zij naar beide procedures in het bijzonder verwijzen. Het volgende model-beding wordt aanbevolen:

“Iedere partij bij deze overeenkomst zal het recht hebben om een beroep te doen op en zal gebonden zijn door de procedure van pre-arbitrale derdenbeslissing van de Internationale Kamer van Koophandel (ICC) overeenkomstig het ICC Reglement voor een procedure van pre-arbitrale derdenbeslissing.

Alle geschillen, die uit of met betrekking tot deze overeenkomst mochten ontstaan, zullen definitief worden beslecht overeenkomstig het Arbitragereglement van de ICC door één of meerdere arbiters benoemd overeenkomstig dit Arbitragereglement.”

Voor vertalingen van bovenvermeld beding, gelieve de website van het ICC Internationaal Hof van Arbitrage te raadplegen:

www.iccarbitration.org

ARBITRAGEREGLEMENT

INLEIDENDE BEPALINGEN

Artikel 1 **Internationaal Hof van Arbitrage**

1

Het Internationaal Hof van Arbitrage (het “Hof”) van de Internationale Kamer van Koophandel (de “ICC”) is het arbitrage-orgaan verbonden aan de ICC. De statuten van het Hof zijn opgenomen in Bijlage I. De leden van het Hof worden door de Wereldraad van de ICC benoemd. Het Hof heeft tot taak te voorzien in de beslechting van handelsgeschillen met een internationaal karakter door middel van arbitrage overeenkomstig het Arbitragereglement van de Internationale Kamer van Koophandel (het “Reglement”). Wanneer het daartoe de opdracht krijgt krachtens een arbitrage-overeenkomst, zal het Hof evenwel ook voorzien in de beslechting door arbitrage volgens dit Arbitragereglement van handelsgeschillen die niet een internationaal karakter hebben.

2

Het Hof beslecht niet zelf de geschillen. Het heeft als opdracht de toepassing van het Reglement te verzekeren. Het stelt zijn eigen Intern Reglement op (Bijlage II).

3

De President van het Internationaal Hof van Arbitrage of, bij zijn afwezigheid of op zijn verzoek, zijn plaatsvervanger is bevoegd om in spoedeisende gevallen beslissingen te nemen in naam van het Hof, mits het Hof in zijn volgende zitting van deze beslissingen in kennis gesteld wordt.

4

Het Hof kan, op de wijze voorzien in zijn Intern Reglement, aan één of meerdere groepen van zijn leden de bevoegdheid verlenen om bepaalde beslissingen te nemen, onder voorwaarde dat het Hof in zijn volgende zitting over deze beslissingen in kennis gesteld wordt.

5

Het Secretariaat van het Internationaal Hof van Arbitrage (het “Secretariaat”) zetelt onder leiding van zijn Secretaris-Generaal (de “Secretaris-Generaal”) in het hoofdkantoor van de ICC.

Artikel 2 **Definities**

In dit Reglement slaat

- (i) “Scheidsgerecht” op één of meerdere arbiters.
- (ii) “Eiser” op één of meerdere eisers en “Verweerder” op één of meerdere verweerdere.
- (iii) “Arbitrale uitspraak” onder meer op een tussenuitspraak, een gedeeltelijke uitspraak of een einduitspraak.

Artikel 3 **Schriftelijke kennisgevingen of mededelingen; termijnen**

1

Alle conclusies en andere schriftelijke mededelingen vanwege de partijen, evenals alle bijbehorende stukken, moeten worden ingediend in een zodanig aantal kopies dat iedere partij, evenals iedere arbiter, en het Secretariaat over een kopie kan beschikken. Het Secretariaat ontvangt een kopie van alle mededelingen van het scheidsgerecht aan de partijen.

2

Alle kennisgevingen of mededelingen van het Secretariaat en het scheidsgerecht worden gedaan aan het laatst bekende adres van de partij voor wie deze bestemd zijn, zoals medegedeeld door deze partij zelf of desgevallend door de tegenpartij. Deze kennisgeving of mededeling kan gebeuren door afgifte tegen ontvangstbewijs, per aangetekende brief, per koerier, per telefax, per telex, per telegram of door ieder ander communicatiemiddel, dat toelaat een bewijs van verzending te bekomen.

3

Een kennisgeving of mededeling wordt geacht gedaan te zijn op de dag waarop zij werd ontvangen of zou moeten ontvangen zijn door de partij zelf of haar vertegenwoordiger, indien zij gedaan werd overeenkomstig de bepalingen van Artikel 3 (2).

4

De termijnen die in of krachtens dit Reglement bepaald worden, beginnen te lopen op de dag na die waarop een kennisgeving of mededeling overeenkomstig Artikel 3 (3) geacht wordt gedaan te zijn. Wanneer de dag na de datum van ontvangst in het land waar de kennisgeving of de mededeling geacht wordt te zijn gedaan een officiële feestdag of geen werkdag is, begint de termijn te lopen op de eerstvolgende werkdag. Officiële feestdagen en dagen waarop niet gewerkt wordt, zijn bij de berekening van de termijnen inbegrepen. Indien de laatste dag van de verleende termijn een officiële feestdag of geen werkdag is in het land waar de kennisgeving of mededeling geacht wordt gedaan te zijn, verstrijkt de termijn aan het eind van de eerstvolgende werkdag.

BEGIN VAN DE PROCEDURE

Artikel 4

Verzoek tot arbitrage

1

Een partij die wenst beroep te doen op de arbitrageprocedure van de Internationale Kamer van Koophandel, dient daartoe bij het Secretariaat van het Internationaal Hof van Arbitrage een verzoek tot arbitrage (het "verzoek") in. Het Secretariaat bevestigt aan de eiser en de verweerder de ontvangst van het verzoek en de datum van ontvangst.

2

De datum waarop het verzoek door het Secretariaat van het Hof wordt ontvangen, geldt in alle geval als aanvangsdatum van de arbitrageprocedure.

3

Het verzoek tot arbitrage moet onder meer bevatten:

- a) de volledige naam en benaming, hoedanigheid, en adres van ieder der partijen;
- b) een uiteenzetting inzake de aard en de omstandigheden van het geschil, dat aan de vordering ten grondslag ligt;
- c) het onderwerp van de vordering en, indien mogelijk, een raming van de gevorderde bedragen;
- d) de overeenkomsten tussen de partijen en in het bijzonder de arbitrage-overeenkomst;
- e) alle nuttige aanwijzingen betreffende het aantal arbiters en hun keuze, overeenkomstig de bepalingen van de Artikelen 8, 9 en 10 en iedere voordracht van een arbiter die daardoor vereist is;
- f) alle nuttige opmerkingen in verband met de plaats van arbitrage, de toepasselijke rechtsregels en de taal van de arbitrage.

4

De eiser moet zijn verzoek tot arbitrage in zoveel exemplaren indienen als bepaald wordt in Artikel 3 (1) en moet daarbij het voorschot op de administratiekosten betalen dat is vastgesteld in Bijlage III ("Kosten en Honoraria voor Arbitrages") zoals van kracht op het ogenblik van de indiening van het verzoek. Indien de eiser nalaat aan één van deze voorwaarden te voldoen, kan het Secretariaat een termijn bepalen waarbinnen de eiser daaraan moet voldoen; indien die termijn afloopt zonder dat de eiser eraan voldoet,

wordt de arbitrageprocedure afgesloten, zonder dat de eiser belet wordt om dezelfde vordering op een later tijdstip in een nieuw verzoek in te dienen.

5

Wanneer het Secretariaat over het voldoende aantal exemplaren van het verzoek beschikt en wanneer het verschuldigde voorschot is betaald, zendt het een exemplaar van het verzoek en van de bijlagen aan de verweerder voor antwoord.

6

Indien een partij een verzoek tot arbitrage indient met betrekking tot een rechtsverhouding die reeds het voorwerp uitmaakt van een arbitrageprocedure tussen dezelfde partijen overeenkomstig dit Reglement, kan het Hof, op verzoek van één der partijen, beslissen om de in dit verzoek ingediende vorderingen samen te voegen met de reeds hangende procedure, op voorwaarde dat de Opdracht nog niet werd ondertekend of goedgekeurd door het Hof. Nadat de Opdracht is ondertekend of goedgekeurd door het Hof, kunnen vorderingen slechts in aanhangige procedures worden ingediend onder voorbehoud van de bepalingen van Artikel 19.

Artikel 5

Antwoord op het verzoek; tegenvordering

1

De verweerder moet, binnen een termijn van 30 dagen na de ontvangst van het verzoek tot arbitrage zoals toegezonden door het Secretariaat, een antwoord (het "antwoord") indienen, dat onder meer de volgende gegevens moet bevatten:

- a) zijn volledige naam en benaming, hoedanigheid en adres;
- b) zijn commentaar betreffende de aard en de omstandigheden van het geschil dat aan de vordering ten grondslag ligt;
- c) zijn antwoord op de vordering;
- d) elk commentaar betreffende het aantal arbiters en hun keuze, rekening houdende met de voorstellen van de eiser en overeenkomstig de bepalingen van de Artikelen 8, 9 en 10, en iedere voordracht van een arbiter die daardoor vereist is; en
- e) elk commentaar in verband met de plaats van arbitrage, de toepasselijke rechtsregels en de taal van de arbitrage.

2

Het Secretariaat kan de verweerder een verlenging van de termijn voor het indienen van zijn antwoord verlenen, op voorwaarde dat de aanvraag voor zulke verlenging de opmerkingen van de verweerder bevat betreffende het aantal arbiters en hun keuze en, indien vereist door de Artikelen 8, 9 en 10, de voordracht van een arbiter. Indien de verweerder nalaat dit te doen, zal het Hof verder handelen overeenkomstig dit Reglement.

3

Het antwoord moet bij het Secretariaat worden ingediend in zoveel exemplaren als in Artikel 3 (1) bepaald wordt.

4

Een kopie van het antwoord en van de bijlagen wordt door het Secretariaat aan de eiser meegedeeld.

5

Indien de verweerder een tegenvordering indient, moet hij dit doen samen met zijn antwoord en moet deze bevatten:

- a) een uiteenzetting inzake de aard en de omstandigheden van het geschil dat aan de tegenvordering ten grondslag ligt;
- b) het voorwerp van de tegenvordering en, voor zover mogelijk, een raming van de gevorderde bedragen.

6

De eiser kan, na ontvangst van de tegenvordering zoals meegedeeld door het Secretariaat, hierop een antwoord indienen binnen een termijn van 30 dagen. Het Secretariaat kan deze termijn verlengen.

Artikel 6

Gevolgen van de arbitrage-overeenkomst

1

Indien de partijen overeengekomen zijn om hun geschil aan arbitrage volgens dit Reglement voor te leggen, onderwerpen zij zich aan het Reglement dat van kracht is op het ogenblik van de inleiding van de arbitrageprocedure, tenzij zij zijn overeengekomen om zich te onderwerpen aan het Reglement zoals het van toepassing is op het tijdstip van hun arbitrage-overeenkomst.

2

Indien de verweerder niet antwoordt op het verzoek zoals wordt bepaald in Artikel 5 of indien één van de partijen één of meerdere verweermiddelen inzake het bestaan, de geldigheid of de draagwijdte van de arbitrage-overeenkomst inroept, kan het Hof beslissen dat de arbitrage plaatsvindt, zonder over de ontvankelijkheid of de gegrondheid van deze verweermiddelen te beslissen, indien het *prima facie* het bestaan van een arbitrage-overeenkomst volgens dit Reglement mogelijk acht. In dat geval moet het scheidsgerecht over zijn eigen bevoegdheid oordelen. Indien het Hof dit niet mogelijk acht, wordt aan de partijen bericht dat de arbitrage niet kan plaatsvinden. In dat geval behouden de partijen het recht om de bevoegde rechtsmacht te vragen of zij al dan niet zijn gebonden door een arbitrage-overeenkomst.

3

Indien één van de partijen weigert of nalaat aan de arbitrageprocedure deel te nemen, vindt de arbitrageprocedure plaats ondanks een dergelijke weigering of verstek.

4

Behoudens andersluidend beding, heeft de bewering dat het contract nietig is of niet bestaat, niet tot gevolg dat het scheidsgerecht onbevoegd is, voorzover het de geldigheid van de arbitrage-overeenkomst vaststelt. Het blijft verder bevoegd, zelfs indien de overeenkomst zelf niet bestaat of nietig is, om de respectievelijke rechten van de partijen te bepalen en om over hun vorderingen en verweermiddelen uitspraak te doen.

HET SCHEIDSGERECHT

Artikel 7

Algemene bepalingen

1

Iedere arbiter moet tegenover de bij het geschil betrokken partijen onafhankelijk zijn en blijven.

2

Voor zijn benoeming of bevestiging, moet een als arbiter voorgedragen persoon aan het Secretariaat de feiten en omstandigheden, die ertoe zouden kunnen leiden zijn onafhankelijkheid in de ogen van de partijen in twijfel te trekken, schriftelijk ter kennis brengen. Het Secretariaat moet deze informatie na ontvangst schriftelijk mededelen aan de partijen en hun een termijn geven om hun eventuele opmerkingen te laten kennen.

3

De arbiter brengt de feiten en omstandigheden van dezelfde aard, die zich tijdens de arbitrage zouden kunnen voordoen, onmiddellijk schriftelijk ter kennis aan het Secretariaat en aan de partijen.

4

De beslissingen van het Hof inzake de benoeming, bevestiging, wraking of vervanging van een arbiter zijn niet aanvechtbaar. De motivering van deze beslissingen wordt niet medegedeeld.

5

Iedere arbiter verbindt zich ertoe, door het aanvaarden van zijn opdracht, deze tot het einde uit te voeren volgens de bepalingen van dit Reglement.

6

Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, wordt het scheidsgerecht samengesteld overeenkomstig de bepalingen van de Artikelen 8, 9 en 10.

Artikel 8 **Aantal arbiters**

1

De geschillen worden beslecht door een enkele arbiter of door drie arbiters.

2

Indien de partijen het aantal arbiters niet zijn overeengekomen, benoemt het Hof een enkele arbiter, tenzij het Hof van oordeel is dat het geschil de benoeming van drie arbiters rechtvaardigt. In dat geval draagt de eiser een arbiter voor binnen een termijn van 15 dagen na de ontvangst van de kennisgeving van de beslissing van het Hof, en draagt de verweerder een arbiter voor binnen een termijn van 15 dagen na de ontvangst van de kennisgeving van de door de eiser gedane voordracht.

3

Indien de partijen zijn overeengekomen dat hun geschil door een enkele arbiter moet worden beslecht, kunnen zij de enkele arbiter in onderling akkoord ter bevestiging voordragen. Bij gebreke van overeenstemming tussen de partijen binnen een termijn van dertig dagen na de ontvangst door de andere partij van eiser's verzoek tot arbitrage, of binnen een nieuwe termijn die door het Secretariaat kan worden bepaald, wordt de enkele arbiter door het Hof benoemd.

4

Indien het geschil aan drie arbiters voorgelegd moet worden, draagt iedere partij -in het verzoek tot arbitrage respectievelijk in het antwoord daarop- een arbiter voor ter bevestiging. Indien een partij nalaat een arbiter voor te dragen, wordt deze door het Hof benoemd. De derde arbiter, die zal optreden als voorzitter van het scheidsgerecht, wordt door het Hof benoemd, tenzij de partijen een andere procedure voor de benoeming zijn overeengekomen, in welk geval de benoeming moet bevestigd worden overeenkomstig Artikel 9. Indien deze procedure niet tot de benoeming van een arbiter leidt binnen de termijn die door de partijen of het Hof bepaald werd, wordt de derde arbiter door het Hof benoemd.

Artikel 9 **Benoeming en bevestiging van arbiters**

1

Bij het benoemen of bevestigen van arbiters, houdt het Hof rekening met de nationaliteit van de voorgedragen arbiter, zijn woonplaats en andere banden met de landen waarvan de partijen of de overige arbiters onderdanen zijn, evenals de beschikbaarheid en de bekwaamheid van de arbiter om een procedure overeenkomstig dit Reglement te voeren. Hetzelfde geldt wanneer de Secretaris-Generaal een arbiter overeenkomstig Artikel 9 (2) moet benoemen.

2

De Secretaris-Generaal kan slechts personen als co-arbiters, als enkele arbiters en als voorzitters van scheidsgerechten bevestigen, die door de partijen of volgens hun bijzondere overeenkomst zijn voorgedragen, voor zover zij een onafhankelijkheidsverklaring zonder voorbehoud hebben afgegeven of voor zover hun onafhankelijkheidsverklaring met voorbehoud geen aanleiding geeft tot een bezwaar. Het Hof wordt tijdens zijn volgende zitting over deze bevestiging ingelicht. Indien de Secretaris-Generaal van oordeel is dat een co-arbiter, een enkele arbiter of een voorzitter van een scheidsgerecht niet moet worden bevestigd, wordt deze aangelegenheden ter beslissing aan het Hof voorgelegd.

3

Indien het Hof een enkele arbiter of de voorzitter van een scheidsgerecht moet benoemen, doet het de benoeming op voorstel van een Nationaal Comité van de ICC dat het daartoe geschikt acht. Indien het Hof dit voorstel niet aanvaardt, of indien het Nationaal Comité geen voorstel doet binnen de door het Hof verleende termijn, kan het Hof zijn verzoek herhalen of kan het een voorstel vragen aan een ander Nationaal Comité dat het geschikt acht.

4

Indien het Hof van oordeel is dat de omstandigheden dit vereisen, kan het de enkele arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht kiezen uit een land waar geen Nationaal Comité bestaat, voor zover geen van de partijen hiertegen bezwaren uit binnen de door het Hof verleende termijn.

5

De enkele arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht dient een andere nationaliteit te hebben dan deze van de partijen. Evenwel, wanneer de omstandigheden dit verantwoorden en voor zover geen van de partijen binnen de door het Hof verleende termijn bezwaren heeft geuit, kan de enkele arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht gekozen worden uit een land waarvan een van de partijen onderdaan is.

6

Indien het Hof een arbiter moet benoemen in plaats van een partij die nagelaten heeft er één voor te dragen, doet het de benoeming op een voorstel van het Nationaal Comité van het land waarvan de betreffende partij een onderdaan is. Indien het Hof het voorstel niet aanvaardt, of indien het Nationaal Comité geen voorstel doet binnen de door het Hof verleende termijn, of indien in het land waarvan de betreffende partij een onderdaan is geen Nationaal Comité bestaat, heeft het Hof de vrije keuze eenieder te benoemen die het geschikt acht. Het Secretariaat licht het Nationaal Comité in van het land waarvan die persoon een onderdaan is, voor zover een dergelijk Nationaal Comité bestaat.

Artikel 10 **Meerdere partijen**

1

Wanneer er meerdere partijen zijn als eiser of als verweerder, en indien het geschil moet worden beslecht door drie arbiters, moeten de eisers gezamenlijk en de verweerdere gezamenlijk een arbiter voordragen om bevestigd te worden overeenkomstig Artikel 9.

2

Indien er geen gezamenlijke voordracht wordt gedaan en indien de partijen het niet eens raken over een manier waarop het scheidsgerecht moet samengesteld worden, mag het Hof elk lid van het scheidsgerecht benoemen en één van hen als voorzitter aanwijzen. In een dergelijk geval is het Hof vrij om ieder persoon te kiezen die het geschikt acht om als arbiter op te treden, waarbij het Artikel 9 toepast indien het dit gepast acht.

Artikel 11 **Wraking van arbiters**

1

Een eis tot wraking van een arbiter, op grond van een beweerd gebrek aan onafhankelijkheid of op een andere grond, wordt ingediend door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat, waarin de feiten en omstandigheden waarop de eis gebaseerd is uiteengezet worden.

2

Een eis tot wraking is slechts ontvankelijk, indien deze wordt ingediend door een partij, ofwel binnen dertig dagen na ontvangst van de kennisgeving van de benoeming of bevestiging van de arbiter door het Hof, ofwel binnen dertig dagen na de dag waarop de partij die de eis tot wraking indient over de feiten en omstandigheden waarop de eis gebaseerd is werd ingelicht, indien deze dag valt na de ontvangst van de bovenvermelde kennisgeving.

3

Het Hof spreekt zich uit over de ontvankelijkheid en, tegelijkertijd, voor zover nodig, over de gegrondheid van de eis tot wraking, nadat de Secretaris-Generaal van het Hof de betrokken arbiter, de partijen en de overige leden van het scheidsgerecht, indien aanwezig, in de gelegenheid heeft gesteld hun schriftelijke bemerkingen binnen een passende termijn kenbaar te maken. Deze bemerkingen worden meegedeeld aan de partijen en aan de arbiters.

Artikel 12 **Vervanging van arbiters**

1

Een arbiter wordt vervangen ingeval van overlijden, ingeval het Hof zijn wraking of zijn ontslag heeft aanvaard, of op verzoek van alle partijen.

2

Een arbiter wordt eveneens vervangen op initiatief van het Hof, indien het Hof vaststelt dat hij *de jure* of *de facto* verhinderd is zijn taak te vervullen of dat hij zijn taak niet vervult overeenkomstig dit Reglement of binnen de voorgeschreven termijnen.

3

Indien het Hof, op basis van gekregen informatie, overweegt om Artikel 12 (2) toe te passen, neemt het zijn beslissing slechts nadat de betrokken arbiter, de partijen en de overige leden van het scheidsgerecht, indien aanwezig, in de gelegenheid werden gesteld hun schriftelijke bemerkingen binnen een passende termijn kenbaar te maken. Deze bemerkingen worden meegedeeld aan de partijen en aan de arbiters.

4

Wanneer een arbiter moet worden vervangen, beslist het Hof naar eigen goeddunken of het al dan niet de oorspronkelijke benoemingsprocedure volgt. Onmiddellijk na opnieuw te zijn samengesteld, en na de partijen om bemerkingen te hebben gevraagd, bepaalt het scheidsgerecht of en in welke mate de voorafgaande gedingvoering moet worden overgedaan ten overstaan van het opnieuw samengestelde scheidsgerecht.

5

Na de sluiting van de procedure, kan het Hof, in plaats van een arbiter te vervangen die overleden is of die overeenkomstig Artikel 12 (1) en Artikel 12 (2) van zijn functie ontheven is, beslissen, wanneer het dit gepast acht, dat de overblijvende arbiters de arbitrage zullen voortzetten. Bij het nemen van dergelijke beslissing zal het Hof rekening houden met de bemerkingen van de overblijvende arbiters en van de partijen en met ieder ander gegeven dat het in de omstandigheden relevant acht.

DE ARBITRALE GEDINGVOERING

Artikel 13 **Overhandiging van het dossier aan het scheidsgerecht**

Het Secretariaat overhandigt het dossier aan het scheidsgerecht zodra het is samengesteld, en mits het voorschot ter dekking van de arbitragekosten betaald is dat in dit stadium door het Secretariaat verlangd wordt.

Artikel 14 **Plaats van arbitrage**

1

De plaats van arbitrage wordt bepaald door het Hof, tenzij de partijen deze zijn overeengekomen.

2

Het scheidsgerecht kan, na raadpleging van de partijen, zittingen en bijeenkomsten houden op elke plaats die het geschikt acht, tenzij partijen anders zijn overeengekomen.

3

Het scheidsgerecht kan beraadslagen op elke plaats die het daartoe geschikt acht.

Artikel 15 **Op de gedingvoering toepasselijke bepalingen**

1

De gedingvoering voor het scheidsgerecht verloopt volgens de bepalingen van dit Reglement en, bij afwezigheid van enige bepaling in dit Reglement, volgens de bepalingen die de partijen of, bij gebreke ervan, het scheidsgerecht vaststelt, ongeacht of daarbij verwezen wordt naar een op de arbitrage toepasselijk nationaal procesrecht.

2

In alle gevallen, zal het scheidsgerecht fair en onpartijdig handelen en erop toezien dat iedere partij een redelijke gelegenheid heeft om haar zaak uiteen te zetten.

Artikel 16 **Taal van de arbitrage**

Indien de partijen dienaangaande niets overeen-gekomen zijn, bepaalt het scheidsgerecht de taal of talen waarin het geding gevoerd wordt, rekening houdende met alle omstandigheden, waaronder de taal van de overeenkomst.

Artikel 17 **Toepasselijke rechtsregels ten gronde**

1

De partijen kunnen de door het scheidsgerecht op het geschil ten gronde toe te passen rechtsregels vrij bepalen. Indien dergelijk akkoord ontbreekt, past het scheidsgerecht de rechtsregels toe, die het geschikt acht.

2

In alle gevallen houdt het scheidsgerecht rekening met de bepalingen van de overeenkomst en de toepasselijke handelsgebruiken.

3

Het scheidsgerecht beslist als goede mannen naar billijkheid of *ex aequo et bono*, indien de partijen overeengekomen zijn het deze bevoegdheid te verlenen.

Artikel 18 **Opdracht van het scheidsgerecht; tijdschema van de gedingvoering**

1

Zodra het scheidsgerecht het dossier vanwege het Secretariaat heeft ontvangen, stelt het scheidsgerecht, op basis van de stukken of in aanwezigheid van de partijen en met inachtneming van hun laatste mededelingen, een document op, waarin zijn Opdracht omschreven wordt. Dit document moet de volgende gegevens bevatten:

- a) de volledige naam en benaming en hoedanigheid van de partijen;
- b) de adressen van de partijen waarop alle kennisgevingen of mededelingen tijdens het verloop van de arbitrageprocedure geldig gedaan kunnen worden;

- c) een samenvatting van de respectievelijke vorderingen van de partijen en van de beslissing verzocht door elke partij met, indien mogelijk, een raming van de gevorderde bedragen, in eis of tegeneis;
- d) behoudens wanneer het scheidsgerecht het niet opportuun acht, een lijst van de te beslechten geschilpunten;
- e) de volledige naam, de hoedanigheid en het adres van de arbiters;
- f) de plaats van arbitrage; en
- g) bijzonderheden met betrekking tot de op de procedure toepasselijke bepalingen en, in voorkomend geval, de vermelding dat het scheidsgerecht de bevoegdheid heeft om als goede mannen naar billijkheid of *ex aequo et bono* te oordelen.

2

De Opdracht moet door de partijen en het scheidsgerecht ondertekend worden. Binnen twee maanden na overhandiging van het dossier, legt het scheidsgerecht het door hemzelf en door de partijen ondertekend document aan het Hof voor. Het Hof kan, op basis van een gemotiveerd verzoek van het scheidsgerecht of, indien nodig, uit eigen beweging, deze termijn verlengen indien het zulks noodzakelijk acht.

3

Indien één van de partijen weigert aan het opmaken van de Opdracht mee te werken of weigert dit document te ondertekenen, wordt zij aan het Hof ter goedkeuring voorgelegd. Wanneer de Opdracht ondertekend is overeenkomstig Artikel 18 (2) of goedgekeurd is door het Hof, wordt de arbitrageprocedure voortgezet.

4

Bij het opmaken van de Opdracht of zo snel mogelijk erna, stelt het scheidsgerecht in een afzonderlijk document en na raadpleging van de partijen, een voorlopig tijdschema op dat het beoogt te volgen bij het verloop van de procedure en deelt dit mee aan het Hof en aan de partijen. Iedere verdere wijziging van dit tijdschema zal aan het Hof en de partijen worden meegedeeld.

Artikel 19 **Nieuwe vorderingen**

Nadat de Opdracht is ondertekend door de partijen of goedgekeurd door het Hof, kunnen de partijen geen nieuwe vorderingen of tegenvorderingen indienen die buiten de grenzen van de Opdracht vallen, tenzij het scheidsgerecht daarmee instemt. Het scheidsgerecht houdt daarbij rekening met de aard van de nieuwe vorderingen of tegenvorderingen, de stand van de procedure en andere relevante omstandigheden.

Artikel 20 **Vaststelling van de feiten van de zaak**

1

Het scheidsgerecht draagt er zorg voor dat de feiten van de zaak zo spoedig mogelijk met alle geschikte middelen worden vastgesteld.

2

Na het bestuderen van de conclusies van de partijen en de door hen overgelegde stukken, die partijen hebben ingediend, zal het scheidsgerecht de partijen gezamenlijk in persoon horen, indien één van hen dit verzoekt; en bij gebreke van een dergelijk verzoek, kan het uit eigen beweging beslissen hen te horen.

3

Het scheidsgerecht kan beslissen getuigen, deskundigen die door de partijen zijn aangesteld of ieder ander persoon te horen in aanwezigheid van de partijen of, in hun afwezigheid, mits zij behoorlijk opgeroepen zijn.

4

Het scheidsgerecht kan, na de partijen geraadpleegd te hebben, één of meer deskundigen benoemen, hun opdracht bepalen en hun deskundigenverslagen in ontvangst nemen. Indien één van de partijen hierom verzoekt, moet hun de gelegenheid worden gegeven om de deskundige die door het scheidsgerecht is aangesteld te ondervragen tijdens een zitting.

5

Het scheidsgerecht kan de partijen op ieder ogenblik van de procedure vragen om aanvullend bewijsmateriaal over te leggen.

6

Het scheidsgerecht kan de zaak op grond van de stukken alleen beslissen, tenzij één van de partijen een zitting verlangt.

7

Het scheidsgerecht kan maatregelen nemen om handelsgeheimen en vertrouwelijke inlichtingen te beschermen.

Artikel 21 Zittingen

1

Wanneer een zitting wordt gehouden, gelast het scheidsgerecht de partijen, na hen tijdig opgeroepen te hebben, voor hem te verschijnen op de dag en plaats die het heeft vastgesteld.

2

Indien één van de partijen, ondanks een behoorlijke oproeping, niet verschijnt zonder geldige reden, is het scheidsgerecht bevoegd de zitting te houden.

3

Het scheidsgerecht bepaalt het verloop van de zittingen, waarbij alle partijen het recht hebben aanwezig te zijn. Behoudens toestemming van het scheidsgerecht en de partijen, zijn deze niet toegankelijk voor personen die niet in het geding betrokken zijn.

4

De partijen kunnen in persoon verschijnen of zich laten vertegenwoordigen door een behoorlijk daartoe gevolmachtigde. Tevens kunnen zij bijgestaan worden door raadslieden.

Artikel 22 Afsluiting van de procedure

1

Wanneer het scheidsgerecht van oordeel is dat de partijen voldoende gelegenheid gehad hebben om hun zaak uiteen te zetten, verklaart het de procedure voor gesloten. Daarna kunnen geen verdere conclusies of argumenten meer worden ingediend of geen bewijsmateriaal meer worden aangevoerd, tenzij daarom verzocht of toegestaan door het scheidsgerecht.

2

Wanneer het scheidsgerecht de procedure voor gesloten heeft verklaard, geeft het aan het Secretariaat een aanduiding over het tijdstip waarop het waarschijnlijk het ontwerp van uitspraak voor goedkeuring overeenkomstig Artikel 27 aan het Hof zal voorleggen. Iedere verschuiving van dit tijdstip wordt door het scheidsgerecht aan het Secretariaat meegedeeld.

Artikel 23

Bewarende en voorlopige maatregelen

1

Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht, zodra het dossier overhandigd is, op verzoek van een partij iedere bewarende of voorlopige maatregel nemen die het gepast acht. Het kan deze maatregel afhankelijk maken van het stellen van voldoende garanties door de verzoekende partij. Dergelijke maatregelen kunnen, al naar gelang het scheidsgerecht geschikt acht, genomen worden middels een gemotiveerde beschikking of middels een arbitrale uitspraak.

2

Alvorens het dossier aan het scheidsgerecht overhandigd wordt, en in uitzonderlijke omstandigheden zelfs nadien, kunnen de partijen zich tot iedere bevoegde gerechtelijke instantie wenden voor voorlopige of bewarende maatregelen. Een verzoek van een partij gericht aan een gerechtelijke instantie voor dergelijke maatregelen of voor de uitvoering van dergelijke maatregelen die werden bevolen door het scheidsgerecht vormen geen inbreuk tegen of geen afstand van de arbitrage-overeenkomst en laat de bevoegdheden van het scheidsgerecht onaangetast. Een dergelijk verzoek, evenals de maatregelen die door de gerechtelijke instantie worden genomen, dienen onverwijld aan het Secretariaat ter kennis te worden gebracht. Het Secretariaat licht het scheidsgerecht hierover in.

DE UITSPRAAK

Artikel 24

Termijn voor de arbitrale uitspraak

1

Het scheidsgerecht moet uitspraak doen binnen een termijn van zes maanden. Deze termijn begint te lopen, ofwel vanaf de dag waarop de laatste handtekening door het scheidsgerecht of door de partijen op de Opdracht wordt gezet ofwel, bij toepassing van Artikel 18 (3), vanaf de kennisgeving door het Secretariaat aan het scheidsgerecht dat de Opdracht werd goedgekeurd door het Hof.

2

Het Hof kan deze termijn verlengen op grond van een gemotiveerd verzoek van het scheidsgerecht of, indien het dit noodzakelijk acht, uit eigen beweging.

Artikel 25

Het doen van de uitspraak

1

Indien het scheidsgerecht uit meer dan één arbiter bestaat, wordt de uitspraak bij meerderheid van stemmen gedaan. Indien er geen meerderheid kan worden bereikt, beslist de voorzitter van het scheidsgerecht alleen.

2

De uitspraak moet gemotiveerd zijn.

3

De uitspraak wordt geacht gedaan te zijn op de plaats van arbitrage en op de datum die erin vermeld wordt.

Artikel 26

Schikkingsuitspraak

Indien de partijen het geschil bijleggen nadat het dossier is overhandigd aan het scheidsgerecht overeenkomstig Artikel 13, wordt dit vastgelegd in de vorm van een arbitrale uitspraak gedaan bij akkoord van de partijen, indien de partijen hierom verzoeken en mits het scheidsgerecht aanvaardt dit te doen.

Artikel 27

Voorafgaande toetsing van de uitspraak door het Hof

Alvorens de uitspraak te ondertekenen, moet het scheidsgerecht deze in ontwerp aan het Hof voorleggen. Het Hof kan wijzigingen opleggen betreffende de vorm van de uitspraak en kan eveneens, zonder de beslissingsvrijheid van het scheidsgerecht aan te tasten, zijn aandacht vestigen op inhoudelijke punten. Geen uitspraak kan door het scheidsgerecht worden gedaan zonder dat zij naar de vorm goedgekeurd is door het Hof.

Artikel 28

Kennisgeving, neerlegging en uitvoerbaarheid van de uitspraak

1

Wanneer de uitspraak is gedaan, brengt het Secretariaat de door het scheidsgerecht ondertekende tekst ter kennis van de partijen, nadat evenwel de arbitragekosten volledig aan de Internationale Kamer van Koophandel zijn betaald door de partijen of door één van hen.

2

Door de Secretaris-Generaal van het Hof gewaarmerkte extra kopieën worden te allen tijde op verzoek aan de partijen ter beschikking gesteld, doch aan niemand anders.

3

Door de kennisgeving gedaan overeenkomstig Artikel 28 (1), doen de partijen afstand van enige andere vorm van kennisgeving of neerlegging door het scheidsgerecht.

4

Een origineel van iedere uitspraak die overeenkomstig dit Reglement is gedaan, wordt neergelegd bij het Secretariaat van het Hof.

5

Het scheidsgerecht en het Secretariaat van het Hof staan de partijen bij in het voldoen aan alle overige formaliteiten, die vereist kunnen zijn.

6

Iedere arbitrale uitspraak is bindend voor partijen. Door hun geschil aan arbitrage overeenkomstig dit Reglement voor te leggen, verbinden de partijen zich ertoe de arbitrale uitspraak onverwijld na te komen en worden zij geacht afstand te hebben gedaan van alle rechtsmiddelen waarvan zij geldig afstand kunnen doen.

Artikel 29

Verbetering en interpretatie van de uitspraak

1

Het scheidsgerecht kan uit eigen beweging elke misstelling, verkeerde berekening, drukfout of soortgelijke fout in de tekst van de uitspraak verbeteren, op voorwaarde dat deze verbetering ter goedkeuring aan het Hof wordt voorgelegd binnen 30 dagen na de datum van de uitspraak.

2

Ieder verzoek van een partij tot verbetering van een fout overeenkomstig Artikel 29 (1) of een verzoek tot interpretatie van de uitspraak moet bij het Secretariaat worden ingediend binnen 30 dagen na ontvangst door deze partij van de uitspraak in het aantal exemplaren bepaald in Artikel 3 (1). Na overhandiging van dit verzoek aan het scheidsgerecht, verleent dit aan de andere partij een korte termijn, die normaal gezien niet langer is dan 30 dagen vanaf de ontvangst van dit verzoek door deze partij, teneinde haar opmerkingen dienaangaande kenbaar te maken. Indien het scheidsgerecht beslist om de uitspraak te verbeteren of te interpreteren, legt het zijn ontwerp van uitspraak uiterlijk 30 dagen na afloop van de termijn voor het ontvangen van de opmerkingen van de andere partij of binnen een andere termijn die het Hof geschikt acht, aan het Hof voor.

3

De beslissing om de uitspraak te verbeteren of te interpreteren wordt genomen in de vorm van een addendum, dat integraal deel uitmaakt van de uitspraak. De bepalingen van de Artikelen 25, 27 en 28 zijn mutatis mutandis van toepassing.

DE KOSTEN

Artikel 30 **Voorschot ter dekking van de arbitragekosten**

1

Na ontvangst van het verzoek tot arbitrage, kan de Secretaris-Generaal de eiser uitnodigen een voorlopig voorschot te betalen ten belope van een bedrag dat voldoende is om de arbitragekosten te dekken tot aan het opstellen van de Opdracht.

2

Zodra dit mogelijk is, stelt het Hof het voorschot op een zodanig bedrag vast dat dit de honoraria en de uitgaven van het scheidsgerecht evenals de administratiekosten van de ICC voor de ingediende vorderingen en tegenvorderingen kan dekken. Dit bedrag kan op ieder ogenblik tijdens de arbitrage worden aangepast. Indien, naast de hoofdvordering, één of meerdere tegenvorderingen zijn ingediend, kan het Hof afzonderlijke voorschotten voor de hoofdvordering en voor de tegenvordering of tegenvorderingen vaststellen.

3

Van het door het Hof vastgesteld voorschot dienen de eiser en de verweerder ieder de helft te betalen. Iedere betaling die overeenkomstig Artikel 30 (1) wordt gedaan, wordt beschouwd als een gedeeltelijke betaling van het voorschot. Iedere partij kan evenwel het gehele voorschot voor de vordering of de tegenvordering betalen, indien de wederpartij nalaat haar deel te betalen. Indien het Hof overeenkomstig Artikel 30 (2) beslist om afzonderlijke voorschotten vast te stellen, moet iedere partij het voorschot betalen dat overeenkomt met haar respectievelijke vorderingen.

4

Indien aan een verzoek voor betaling van een voorschot niet wordt voldaan, kan de Secretaris-Generaal, na raadpleging van het scheidsgerecht, het uitnodigen om zijn werk op te schorten en een termijn van niet minder dan 15 dagen vaststellen, na verloop van welke de vordering of tegenvordering, waarmee het voorschot overeenstemt, geacht wordt ingetrokken te zijn. Indien de betreffende partij tegen deze maatregel bezwaar wenst aan te tekenen, moet zij binnen de bovenvermelde termijn eisen dat de kwestie ter beslissing aan het Hof wordt voorgelegd. Een dergelijke intrekking belet de betreffende partij niet op een later tijdstip dezelfde vorderingen of tegenvorderingen opnieuw in te dienen.

5

Indien één van de partijen een verweer van schuldvergelijking met betrekking tot een hoofdvordering of tegenvordering inroept, wordt bij het vaststellen van het kostenvoorschot met dit verweer rekening gehouden, op dezelfde wijze als met een afzonderlijke vordering, voorzover dit het scheidsgerecht kan noodzaken bijkomende vragen te onderzoeken.

Artikel 31 **Beslissing inzake de arbitragekosten**

1

De arbitragekosten omvatten de honoraria van de arbiters en de administratiekosten vastgesteld door het Hof overeenkomstig de tarieflijst die van kracht is op het ogenblik van de inleiding van de arbitrage-procedure, evenals de honoraria en uitgaven van de deskundigen die werden aangesteld door het scheidsgerecht, en de redelijke juridische kosten gemaakt door de partijen.

2

Indien de uitzonderlijke omstandigheden van de zaak dit vereisen, kan het Hof de honoraria van de arbiters vaststellen op een hoger of lager bedrag dan hetgeen uit de toepassing van de tarieflijst zou voortvloeien. Beslissingen inzake andere kosten dan deze die door het Hof worden vastgesteld, kunnen op ieder ogenblik van de procedure door het scheidsgerecht genomen worden.

3

De einduitspraak van de arbiter stelt, naast de beslissing van de zaak ten gronde, de arbitragekosten vast en beslist wie van de partijen de kosten draagt of in welke verhouding de kosten tussen de partijen gedeeld worden.

DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 32 **Wijziging van de termijnen**

1

De partijen kunnen overeenkomen de verschillende termijnen te verkorten die in dit Reglement zijn vermeld. Wanneer een dergelijke overeenkomst wordt gesloten nadat het scheidsgerecht is samengesteld, heeft deze slechts werking mits het scheidsgerecht toestemt.

2

Het Hof kan, ambtshalve, iedere termijn die overeenkomstig Artikel 32 (1) gewijzigd werd, verlengen wanneer het van oordeel is dat dit nodig is opdat het scheidsgerecht of het Hof zijn taken overeenkomstig dit Reglement zou kunnen vervullen.

Artikel 33 **Afstand van het recht om bezwaar te maken**

Een partij die de arbitrage voortzet zonder bezwaar te maken tegen een schending van een bepaling van dit Reglement of van enige andere bepaling die op de procedure van toepassing is, van instructies gegeven door het scheidsgerecht, of van een vereiste van de arbitrage-overeenkomst inzake de samenstelling van het scheidsgerecht of inzake het verloop van de procedure, wordt geacht afstand te hebben gedaan van haar recht om bezwaar te maken.

Artikel 34 **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

Noch de arbiters, noch het Hof of zijn leden, noch de Internationale Kamer van Koophandel of zijn personeel, noch de Nationale Comités van de Internationale Kamer van Koophandel zijn aansprakelijk ten aanzien van wie dan ook voor enige handeling of nalatigheid in verband met een arbitrage.

Artikel 35 **Algemene bepaling**

In alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn voorzien in dit Reglement, handelen het Hof en het scheidsgerecht overeenkomstig de geest van dit Reglement en streven er met alle mogelijke middelen naar dat de uitspraak rechtens uitvoerbaar is.

BIJLAGE I
STATUTEN VAN HET INTERNATIONAAL HOF VAN ARBITRAGE VAN DE ICC

Artikel 1
Taak

1

Het Internationaal Hof van Arbitrage van de Internationale Kamer van Koophandel heeft tot taak de toepassing van het Arbitragereglement van de Internationale Kamer van Koophandel te waarborgen en het heeft daartoe alle nodige bevoegdheden.

2

Als een zelfstandige instelling, oefent het Hof deze taak uit in volledige onafhankelijkheid ten opzichte van de ICC en haar organen.

3

Zijn leden zijn onafhankelijk ten opzichte van de Nationale Comités van de ICC.

Artikel 2
Samenstelling van het Hof

Het Hof bestaat uit een President, Vice-Presidenten, leden en plaatsvervangende leden (die allen "leden" worden genoemd). Het wordt in zijn werkzaamheden bijgestaan door zijn Secretariaat (Secretariaat van het Hof).

Artikel 3
Benoeming

1

De President wordt gekozen door de Wereldraad van de ICC op aanbeveling van het Uitvoerend Comité van de ICC.

2

De Wereldraad van de ICC benoemt de Vice-Presidenten van het Hof, onder de leden van het Hof of buiten deze.

3

Zijn leden worden door de Wereldraad van de ICC benoemd op voorstel van de Nationale Comités, en wel  en lid voor ieder Nationaal Comité.

4

Op voorstel van de President van het Hof, kan de Wereldraad plaatsvervangende leden benoemen.

5

Het mandaat van ieder lid heeft een duur van drie jaar. Indien een lid zijn taak niet meer kan vervullen, benoemt de Wereldraad zijn opvolger voor de resterende tijd van zijn mandaat. Alle leden, waaronder overeenkomstig deze paragraaf de President, de Vice-President en de plaatsvervangende leden, worden benoemd voor een duur van drie jaar. Indien een lid niet langer zijn taak kan uitoefenen, wordt zijn opvolger voor de resterende duur van zijn mandaat benoemd door de Wereldraad. Op aanbeveling van het Uitvoerend Comité, kan de duur van het mandaat van een lid verlengd worden tot langer dan drie jaar indien de Wereldraad daartoe beslist.

Artikel 4
Plenaire Zitting van het Hof

De Plenaire Zittingen van het Hof worden voorgezeten door de President, en bij zijn afwezigheid door  en van de Vice-Presidenten aangewezen door hem. De beraadslagingen verlopen geldig wanneer ten minste zes leden aanwezig zijn. Beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen, waarbij de stem van de President doorslaggevend is ingeval van staking van stemmen.

Artikel 5
Beperkte Comités

Het Hof kan één of meer Beperkte Comités oprichten en hun bevoegdheden en samenstelling bepalen.

Artikel 6
Vertrouwelijkheid

De werkzaamheden van het Hof hebben een vertrouwelijk karakter dat door een ieder die in welke bevoegdheid dan ook bij die werkzaamheden betrokken is, in acht moet genomen worden. Het Hof legt de bepalingen vast inzake welke personen aan de zittingen van het Hof en zijn Beperkte Comités kunnen deelnemen en wie toegang mag krijgen tot documenten die aan het Hof en zijn Secretariaat worden voorgelegd.

Artikel 7
Wijziging van het Arbitragereglement

Ieder voorstel van het Hof tot wijziging van het Reglement wordt voorgelegd aan de Commissie voor Arbitrage, voordat het ter goedkeuring wordt overgemaakt aan het Uitvoerend Comité en de Wereldraad van de ICC.

BIJLAGE II
INTERN REGLEMENT VAN HET INTERNATIONAAL HOF VAN ARBITRAGE
VAN DE ICC

Artikel 1

Vertrouwelijk karakter van de werkzaamheden van het Internationaal Hof van Arbitrage

1

De zittingen van het Hof, zij het voltallig of in Beperkt Comité, zijn slechts toegankelijk voor zijn leden en de medewerkers van het Secretariaat.

2

De President van het Hof kan evenwel, in uitzonderlijke gevallen, andere personen uitnodigen om zijn zittingen bij te wonen. Deze personen dienen het vertrouwelijk karakter van de werkzaamheden van het Hof in acht te nemen.

3

De stukken die aan het Hof zijn voorgelegd of die het in de loop van de gedingvoeringen die het behandelt opstelt, worden slechts aan de leden van het Hof en het Secretariaat meegedeeld, en aan iedere persoon die van de President de toestemming krijgt om de zittingen van het Hof bij te wonen.

4

De President of de Secretaris-Generaal van het Hof kunnen evenwel onderzoekers die werkzaamheden van wetenschappelijke aard op het gebied van het internationaal handelsrecht verrichten, toestaan kennis te nemen van uitspraken en van andere stukken van algemeen belang, met uitzondering van memoranda, aantekeningen, verklaringen en stukken overhandigd door de partijen in het kader van de arbitrageprocedures.

5

Een dergelijke toestemming wordt slechts verleend indien de begunstigde zich heeft verbonden het vertrouwelijk karakter van de stukken die hem ter beschikking zijn gesteld, in acht te nemen en zich te onthouden van enige publicatie die daarop betrekking heeft zonder de tekst voorafgaand ter goedkeuring aan de Secretaris-Generaal van het Hof te hebben voorgelegd.

6

Het Secretariaat zal in iedere zaak die aan arbitrage volgens dit Reglement wordt voorgelegd in de archieven van het Hof alle arbitrale uitspraken, Opdrachten en beslissingen van het Hof evenals kopieën van de belangrijke briefwisseling van het Secretariaat bewaren.

7

Alle documenten, mededelingen of brieven van de partijen of de arbiters mogen vernietigd worden, tenzij een partij of een arbiter binnen een termijn vastgesteld door het Secretariaat schriftelijk vraagt dat deze hem worden terugbezorgd. Alle kosten en uitgaven in verband met de teruggave zijn ten laste van deze partij of arbiter.

Artikel 2

Deelneming van leden van het Internationaal Hof van Arbitrage aan ICC arbitrages

1

De President en de leden van het Secretariaat van het Hof kunnen niet als arbiter of als raadsman optreden in zaken die aan de ICC voor arbitrage worden voorgelegd.

2

De Vice-Presidenten en de andere leden van het Hof kunnen niet rechtstreeks als arbiter worden benoemd door het Hof. Zij kunnen evenwel door één of meerdere partijen worden voorgedragen voor dergelijke functie of volgens een andere procedure overeengekomen tussen de partijen, onder voorbehoud van bevestiging.

3

Wanneer de President, een Vice-President of een lid van het Internationaal Hof van Arbitrage, in welke hoedanigheid dan ook, een belang heeft bij een procedure die bij het Hof aanhangig is, moet hij de Secretaris-Generaal van het Hof daarvan in kennis stellen zodra hij van dit belang op de hoogte is.

4

Hij moet zich onthouden van deelneming aan de beraadslagingen en beslissingen van het Hof betreffende deze procedure en hij moet de vergaderzaal van het Hof verlaten wanneer de zaak wordt behandeld.

5

Hij ontvangt geen informatie noch stukken die aan het Hof in verband met deze procedure worden voorgelegd.

Artikel 3

Betrekkingen tussen de leden van het Hof en de Nationale Comités van de ICC

1

De leden van het Hof zijn in deze hoedanigheid onafhankelijk van het Nationaal Comité van de ICC op wiens voorstel zij door de Wereldraad van de ICC zijn benoemd.

2

Bovendien dienen zij tegenover deze Nationale Comités de informatie betreffende afzonderlijke geschillen, waarvan zij in hun hoedanigheid van leden van het Hof op de hoogte zijn gebracht, vertrouwelijk te houden, tenzij zij door de President of de Secretaris-Generaal van het Hof verzocht zijn deze informatie aan hun Nationaal Comité mee te delen.

Artikel 4

Beperkt Comité

1

Overeenkomstig de bepalingen van Artikel 1 (4) van het Reglement en van Artikel 5 van zijn statuten (Bijlage I), richt het Hof binnen zijn schoot een Beperkt Comité op.

2

Het Beperkt Comité bestaat uit een President en minstens twee leden. De President van het Hof zit het Beperkt Comité voor. Hij kan een Vice-President van het Hof of, in uitzonderlijke omstandigheden, een ander lid van het Hof aanwijzen om hem, in geval van afwezigheid, gedurende een zitting van het Beperkt Comité te vervangen.

3

De overige twee leden van het Beperkt Comité worden door het Hof gekozen uit de Vice-Presidenten en de overige leden van het Hof. Daartoe benoemt het Hof op iedere Plenaire Zitting de leden, die zitting zullen nemen in de Beperkte Comités die gehouden worden vóór de volgende Plenaire Zitting van het Hof.

4

Het Beperkt Comité komt samen wanneer het door zijn President bijeengeroepen wordt. Het quorum is vastgesteld op twee leden.

5

- a) Het Hof bepaalt welke beslissingen kunnen genomen worden door het Beperkt Comité.
- b) De beslissingen van het Beperkt Comité worden unaniem genomen.
- c) Indien het Beperkt Comité niet tot een beslissing kan komen of er de voorkeur aan geeft zich te onthouden, verwijst het de zaak naar de volgende Plenaire Zitting van het Internationaal Hof van Arbitrage en doet daarbij ieder voorstel dat het gepast acht.
- d) De beslissingen van het Beperkt Comité worden aan het Hof op de eerstvolgende Plenaire Zitting ter kennis gebracht.

Artikel 5 **Secretariaat van het Hof**

1

In geval van afwezigheid, kan de Secretaris-Generaal aan de Adjunct-Secretaris-Generaal en/of aan de Algemene Raadgever de bevoegdheid verlenen om arbiters te bevestigen, kopieën van arbitrale uitspraken te waarmerken en de betaling te verlangen van een voorlopig voorschot, zoals respectievelijk bepaald in de Artikelen 9 (2), 28 (2) en 30 (1) van het Reglement.

2

Het Secretariaat kan, met instemming van het Hof, nota's en andere documenten opstellen ter informatie van de partijen en de arbiters, of die noodzakelijk zijn voor het verloop van de arbitrage.

3

Vestigingen van het Secretariaat kunnen buiten het hoofdkwartier van de ICC worden opgericht. Het Secretariaat houdt een lijst bij van alle kantoren die door de Secretaris-Generaal als vestigingen worden vastgelegd. Verzoeken tot arbitrage mogen worden ingediend bij het Secretariaat in zijn hoofdkwartier of in een van zijn vestigingen en het Secretariaat mag zijn taken overeenkomstig dit Reglement vervullen vanuit zijn hoofdkwartier of vanuit een van zijn vestigingen, volgens de aanwijzingen van de Secretaris-Generaal, de Adjunct-Secretaris-Generaal of de Algemene Raadgever.

Artikel 6 **Voorafgaande toetsing van de arbitrale uitspraken**

Wanneer het Hof ontwerpen van arbitrale uitspraken overeenkomstig Artikel 27 van het Reglement toetst, houdt het in de mate van het mogelijke rekening met de vereisten van dwingende voorschriften van de plaats van arbitrage.

BIJLAGE III
KOSTEN EN HONORARIA VOOR ARBITRAGES

Artikel 1
Voorschot voor arbitragekosten

1

Elk verzoek voor een arbitrageprocedure overeenkomstig de bepalingen van het Arbitragereglement moet vergezeld gaan van een betaling van US\$ 3.000 als voorschot op de administratiekosten. Dit bedrag is niet terugvorderbaar en wordt in mindering gebracht op het door de eiser verschuldigde deel van de administratiekosten.

2

Het voorschot op de arbitragekosten dat door de Secretaris-Generaal wordt vastgesteld overeenkomstig Artikel 30 (1) van het Reglement zal normaal gezien het bedrag niet overschrijden dat wordt verkregen door het optellen van de administratiekosten, het minimum voor honoraria (zoals aangegeven in de hiernavolgende tarieflijst) gebaseerd op het bedrag van de vordering en de verwachte terugbetaalbare uitgaven van het scheidsgerecht die met betrekking tot het opstellen van de opdracht worden gedaan. Indien dit bedrag niet begroot is, wordt het voorschot discretionair door de Secretaris-Generaal vastgesteld. De betaling door de eiser wordt in mindering gebracht op het door hem verschuldigde deel van de administratiekosten.

3

Na de ondertekening van de opdracht of na haar goedkeuring door het Hof en de opstelling van de voorlopige kalender, kan het scheidsgerecht in het algemeen overeenkomstig Artikel 30 (2) van het Reglement slechts de vordering en of tegenvorderingen behandelen voor welke het voorschot volledig betaald is.

4

Het voorschot voor arbitragekosten dat overeenkomstig Artikel 30 (2) door het Hof wordt vastgesteld, omvat de honoraria van de arbiter of de arbiters (hierna "de arbiter"), de eventuele uitgaven van de arbiter en de administratiekosten.

5

Iedere partij moet haar aandeel in het globale voorschot contant betalen. Indien haar aandeel evenwel een bepaald door het Hof vastgesteld bedrag overschrijdt, kan zij gebruik maken van een bankgarantie voor dit aanvullend bedrag.

6

Een partij die haar aandeel in het door het Hof vastgesteld voorschot reeds volledig betaald heeft, kan overeenkomstig Artikel 30 (3) van het Reglement het niet-betaalde gedeelte van het voorschot dat door de ingebreke blijvende partij verschuldigd is betalen door gebruik te maken van een bankgarantie.

7

Wanneer het Hof afzonderlijke voorschotten heeft vastgesteld overeenkomstig Artikel 30 (2) van het Reglement, kan het Secretariaat iedere partij afzonderlijk vragen om de voorschotten te betalen die overeenstemmen met hun respectievelijke vorderingen.

8

Wanneer, als gevolg van de vaststelling van afzonderlijke voorschotten, het afzonderlijke voorschot voor de vordering van één der partijen meer bedraagt dan de helft van het globale voorschot dat tevoren was vastgesteld (met betrekking tot dezelfde vorderingen en tegenvorderingen die ten grondslag liggen aan de afzonderlijke voorschotten), kan gebruik worden gemaakt van een bankgarantie om het bedrag te betalen dat deze helft overschrijdt. Indien het bedrag van het afzonderlijk voorschot vervolgens verhoogd wordt, moet minstens de helft van deze verhoging contant betaald worden.

9

Het Secretariaat bepaalt de voorwaarden die toepassing vinden op de bankgaranties waarvan de partijen volgens bovenvermelde voorwaarden gebruik kunnen maken.

10

Overeenkomstig Artikel 30 (2) kan het voorschot voor arbitragekosten op ieder ogenblik van de procedure worden aangepast, met name om rekening te houden met de veranderingen van het bedrag in geschil, de wijzigingen van de schatting der uitgaven van de arbiter of de ontwikkeling van de complexiteit of de moeilijkheid van de aangelegenheid.

11

Alvorens een deskundigenonderzoek dat door het scheidsgerecht is opgelegd kan aanvangen, dienen de partijen, of één van hen, een voorschot te betalen dat door het scheidsgerecht wordt vastgesteld en dat de voorzienbare honoraria en uitgaven van de deskundige dient te dekken. De honoraria en de kosten van de deskundige worden vastgesteld door het scheidsgerecht. Het scheidsgerecht moet er op toezien dat de partijen deze honoraria en kosten betalen.

Artikel 2 **Kosten en honoraria**

1

Behoudens hetgeen bepaald is in Artikel 31 (2) van het Reglement, stelt het Hof de honoraria van de arbiter vast overeenkomstig de hiernavolgende tarieflijst of naar eigen goedvinden, indien het bedrag dat in het geding is niet is begroot.

2

Bij het vaststellen van de honoraria van de arbiter, houdt het Hof rekening met de snelheid van de arbiter, de bestede tijd, de snelheid van de gedingvoering en de moeilijkheidsgraad van het geschil, teneinde op een bedrag uit te komen binnen de volgens de tarieflijst vastgestelde grenzen of, in de uitzonderlijke omstandigheden van Artikel 31 (2) van het Reglement, op een hoger of lager bedrag.

3

Indien een zaak wordt voorgelegd aan meer dan één arbiter, kan het Hof, naar eigen goedvinden, het totaalbedrag voorzien voor de betaling van de honoraria verhogen tot een maximum dat normaal gezien niet hoger is dan driemaal het honorarium voorzien voor één arbiter.

4

De honoraria en kosten van de arbiter worden uitsluitend door het Hof bepaald overeenkomstig hetgeen in dit Reglement is voorzien. Iedere afzonderlijke overeenkomst gesloten tussen de partijen en de arbiters inzake hun honoraria is in strijd met dit Reglement.

5

Het Hof stelt de administratiekosten voor elke arbitrage overeenkomstig de hiernavolgende schaal vast, of naar eigen goedvinden wanneer het bedrag dat in het geding is niet is begroot. Indien uitzonderlijke omstandigheden dit vereisen, kan het Hof de administratiekosten op een hoger of lager bedrag vaststellen dan hetgeen zou voortvloeien uit toepassing van de hiernavolgende tarieflijst, zonder dat dergelijke kosten normaal gezien het maximum voorzien in de tarieflijst kunnen overschrijden. Bovendien kan het Hof de betaling van bijkomende administratiekosten vereisen om een arbitrageprocedure in opschorting te houden op het gezamenlijk verzoek van de partijen of op verzoek van één van hen, voorzover de andere partij hiertegen geen bezwaar aantekent.

6

Indien een arbitrage beëindigd wordt voordat de einduitspraak gedaan is, stelt het Hof de arbitragekosten naar eigen goedvinden vast, waarbij het rekening houdt met de stand die bereikt werd in de arbitrageprocedure evenals alle andere belangrijke omstandigheden.

7

Wanneer er een verzoek is overeenkomstig Artikel 29 (2) van het Reglement, kan het Hof een voorschot ter dekking van de honoraria en bijkomende kosten van het scheidsgerecht vaststellen en de overmaking van dit verzoek aan het scheidsgerecht afhankelijk stellen van de contante betaling van dit volledig voorschot aan de ICC. Het Hof kan naar eigen goedvinden de eventuele honoraria van de arbiter vaststellen wanneer het zijn uitspraak goedkeurt.

8

Indien de arbitrageprocedure is voorafgegaan door een poging tot minnelijke regeling overeenkomstig het ADR Reglement van de ICC, wordt de helft van de administratiekosten, die in verband met de ADR procedure betaald zijn, in mindering gebracht op de administratiekosten van de arbitrageprocedure.

9

Bedragen die aan de arbiter betaald worden omvatten geen belasting op de toegevoegde waarde (B.T.W.) of andere belastingen of lasten die op de honoraria van de arbiter verschuldigd kunnen zijn. De partijen dienen deze belastingen of lasten te betalen; de terugvordering van dergelijke belastingen is een aangelegenheid die uitsluitend tussen de arbiter en de partijen dient geregeld te worden.

Artikel 3 ICC als benoemingsinstantie

Ieder ontvangen verzoek voor een instantie van de ICC om als benoemingsinstantie op te treden zal worden behandeld overeenkomstig het Reglement van ICC als benoemingsinstantie in UNCITRAL of andere *ad hoc* arbitrageprocedures en moet vergezeld gaan van een niet-terugbetaalbaar bedrag van US\$ 2.500. Geen verzoek zal worden behandeld tenzij dit bedrag is bijgevoegd. Voor bijkomende diensten mag ICC naar goeddunken administratiekosten vaststellen, evenredig aan de geleverde diensten en ten belope van hoogstens US\$ 10.000.

Artikel 4 Tarieflijst voor de administratiekosten en honoraria van de arbiter

1

De hiernavolgende tarieflijst voor de administratiekosten en honoraria van de arbiter is van toepassing op alle procedures die waren ingeleid op 1 mei 2010 of erna, ongeacht de versie van het Reglement waaraan deze zijn onderworpen.

2

Ter berekening van de administratiekosten en honoraria van de arbiters, dienen de bedragen berekend voor iedere schijf van het bedrag dat in het geding is bij elkaar opgeteld te worden, met dien verstande dat, indien het bedrag dat in het geding is meer dan US\$ 500 miljoen bedraagt, een maximum bedrag van US\$ 113.215 de totale administratiekosten uitmaken.

A. ADMINISTRATIEKOSTEN

Bedrag in geding (in US dollars)		Administratiekosten (*)	
tot		50.000	\$ 3.000
van	50.001 tot	100.000	4,73%
van	100.001 tot	200.000	2,53%
van	200.001 tot	500.000	2,09%
van	500.001 tot	1.000.000	1,51%
van	1.000.001 tot	2.000.000	0,95%
van	2.000.001 tot	5.000.000	0,46%
van	5.000.001 tot	10.000.000	0,25%
van	10.000.001 tot	30.000.000	0,10%
van	30.000.001 tot	50.000.000	0,09%
van	50.000.001 tot	80.000.000	0,01%
van	80.000.001 tot	500.000.000	0,0035%
meer dan	500.000.000		\$ 113.215

(*) De tabel op de volgende bladzijde geeft bij wijze van voorbeeld de juiste berekening van de administratiekosten in US\$.

B. HONORARIA VAN EEN ARBITER

Bedrag in geding (in US dollars)		Hororaria (**)	
		Minimum	Maximum
tot		\$3.000	18,0200%
van	50.001 tot	2,6500%	13,5680%
van	100.001 tot	1,4310%	7,6850%
van	200.001 tot	1,3670%	6,8370%
van	500.001 tot	0,9540%	4,0280%
van	1.000.001 tot	0,6890%	3,6040%
van	2.000.001 tot	0,3750%	1,3910%
van	5.000.001 tot	0,1280%	0,9100%
van	10.000.001 tot	0,0640%	0,2410%
van	30.000.001 tot	0,0590%	0,2280%
van	50.000.001 tot	0,0330%	0,1570%
van	80.000.001 tot	0,0210%	0,1150%
van	100.000.001 tot	0,0110%	0,0580%
meer dan	500.000.000	0,0100%	0,0400%

(**) De tabel op de volgende bladzijde geeft bij wijze van voorbeeld de juiste berekening van de honorariumgrenzen in US\$.

Arbitragereglement

BEDRAG IN GEDING (in US dollars)	A. ADMINISTRATIEKOSTEN (*) (in US dollars)		B. HONORARIA VAN EEN ARBITER (**) (in US dollars)			
			Minimum		Maximum	
tot 50.000	3.000		3.000		18,0200%	van het bedrag in geding
van 50.001 tot 100.000	3.000 + 4,73% Vbb (***) 50.000		3.000 + 2,6500% Vbb 50.000		9.010 + 13,5680% Vbb 50.000	
van 100.001 tot 200.000	5.365 + 2,53% Vbb 100.000		4.325 + 1,4310% Vbb 100.000		15.794 + 7,6850% Vbb 100.000	
van 200.001 tot 500.000	7.895 + 2,09% Vbb 200.000		5.756 + 1,3670% Vbb 200.000		23.479 + 6,8370% Vbb 200.000	
van 500.001 tot 1.000.000	14.165 + 1,51% Vbb 500.000		9.857 + 0,9540% Vbb 500.000		43.990 + 4,0280% Vbb 500.000	
van 1.000.001 tot 2.000.000	21.715 + 0,95% Vbb 1.000.000		14.627 + 0,6890% Vbb 1.000.000		64.130 + 3,6040% Vbb 1.000.000	
van 2.000.001 tot 5.000.000	31.215 + 0,46% Vbb 2.000.000		21.517 + 0,3750% Vbb 2.000.000		100.170 + 1,3910% Vbb 2.000.000	
van 5.000.001 tot 10.000.000	45.015 + 0,25% Vbb 5.000.000		32.767 + 0,1280% Vbb 5.000.000		141.900 + 0,9100% Vbb 5.000.000	
van 10.000.001 tot 30.000.000	57.515 + 0,10% Vbb 10.000.000		39.167 + 0,0640% Vbb 10.000.000		187.400 + 0,2410% Vbb 10.000.000	
van 30.000.001 tot 50.000.000	77.515 + 0,09% Vbb 30.000.000		51.967 + 0,0590% Vbb 30.000.000		235.600 + 0,2280% Vbb 30.000.000	
van 50.000.001 tot 80.000.000	95.515 + 0,01% Vbb 50.000.000		63.767 + 0,0330% Vbb 50.000.000		281.200 + 0,1570% Vbb 50.000.000	
van 80.000.001 tot 100.000.000	98.515 + 0,0035% Vbb 80.000.000		73.667 + 0,0210% Vbb 80.000.000		328.300 + 0,1150% Vbb 80.000.000	
van 100.000.001 tot 500.000.000	99.215 + 0,0035% Vbb 100.000.000		77.867 + 0,0110% Vbb 100.000.000		351.300 + 0,0580% Vbb 100.000.000	
meer dan 500.000.000	113.215		121.867 + 0,0100% Vbb 500.000.000		583.300 + 0,0400% Vbb 500.000.000	

(*)(**) Zie vorige bladzijde.

(***) Van het bedrag boven.